

Il giorno 02 del mese di Ottobre dell'anno
duemilatredecim, in Cosenza, Calabria, Italy

Nell'intento di favorire, promuovere e sviluppare i rapporti culturali fra l'Iraq e l'Italia attraverso relazioni con enti pubblici e privati, che consentano di promuovere relazioni di pace, amicizia e uguaglianza; di realizzare scambi socio-culturali, educativi e scientifici, stage formativi presso aziende e istituzioni locali, unitamente agli scambi commerciali e di favorire rappresentazioni artistiche, musicali, mostre, fiere, gemellaggi e programmi comuni con visite e scambi di amministratori pubblici e privati e soggetti legati alla formazione e cooperazione internazionale,

Premesso che:

- a. l'Istituto Calabrese di Politiche Internazionali (di seguito denominato ISCAPI) è ideatore e coordinatore internazionale del Programma Pitagora Mundus;
- b. la Regione Calabria, ai sensi della Legge Regionale n.27/85 art.9 sostiene iniziative sperimentali e innovative proposte da Enti ed Istituzioni pubbliche e private al fine di migliorare la qualità dell'offerta formativa;
- c. la Regione Calabria con delibera di Giunta n. 114 del 20 marzo 2012 ha approvato la sigla di un Accordo di Programma (di seguito AdP) finalizzato all'organizzazione e supporto di programmi integrati di sviluppo locale per la promozione di attività di cooperazione internazionale negli ambiti della formazione presso Scuole - Università - Istituti superiori denominato "Pitagora Mundus";
- d. il Comune di Sant'Agata d'Esaro (CS) e l'Istituto di Istruzione Superiore di Diamante, di seguito I.I.S. Diamante, nell'ambito delle attività previste ha manifestato la propria disponibilità ad ospitare presso le proprie strutture ricettive e formative, a partire dall'anno scolastico

On, October 02nd of two thousand thirteen, in
Cosenza, Calabria, Italy

In order to favor, promote and develop cultural relationships between Iraq and Italy through agreements with public and private agencies, that will allow us to endorse peace, friendship and equal relations; to promote socio-cultural, educational and scientific exchanges, as well as training experiences within firms and local agencies, together with business exchange, artistic and musical shows, exhibitions, fairs, twinning and shared programs with tours and exchanges with public and private administrators but also with people connected to education and international cooperation,

Provided that:

- a. the Calabrian Institute of International Politics (here and after ISCAPI) is the creator and international coordinator of the Pitagora Mundus Program;
- b. the Region of Calabria, in accordance with the article n° 9 of the Regional Law n.27/85 supports experimental initiatives and innovative proposals from organizations and public and private institutions in order to improve the scholastic quality;
- c. the Region of Calabria through the Council resolution nd° 114 of March 20th, 2012 approved the signing of a Framework Agreement (hereinafter referred to AdP) aimed to the organization and support of the integrated program for local development and promotion of international cooperation activities in the educational field that involves Schools - Universities - Colleges called "Pitagora Mundus";
- d. the Municipality of Sant'Agata d'Esaro and the Institute of Higher Education of Diamante, further on IIS Diamante, has expressed its willingness to host at their facilities and training, starting from the school year 2013/2014 for a maximum of five years, students from Iraq;



2013/2014 e per un massimo di cinque
anni, studenti provenienti dall'Iraq,

Considerato che:

- a. l'azione del Programma Pitagora Mundus, d'ora in poi Progetto, consiste nell'individuare, presso Comuni Calabresi - denominati "Borghi della Sapienza", una o più Scuole, Istituti Superiori ed Università presso il territorio regionale, disponibili ad accogliere un congruo numero di cittadini stranieri (da 20/25 all'anno per 3/5 anni), ai quali offrire un percorso formativo al termine del quale si consegue un titolo di studio spendibile nel mercato del lavoro nazionale ed europeo
- b. il Progetto rappresenta un momento di crescita culturale e sociale di grande rilevanza anche per giovani studenti iracheni ed italiani e crea le basi per futuri sbocchi professionali ed occupazionali;
- c. il Progetto consentirà agli studenti iracheni ed italiani di confrontarsi, quindi, con coetanei di altre culture, di diversi stili di vita, di diversa religione, lingua e costumi, arricchendo le loro conoscenze e nel contempo di diventare sempre più cittadini "Globali", venendo a contatto, anche attraverso viaggi all'estero, con realtà ricche di storia e civiltà;
- d. l'offerta è rivolta a ragazzi non Italiani di età compresa tra i 14 ed i 18 anni per gli studenti delle Scuole Secondarie Superiori Italiani ;
- e. le materie sono individuate in armonia tra i vari Enti formativi al fine di concentrare presso un stesso territorio locale una formazione omogenea, complementare e continuativa;
- f. gli studenti iscritti ai percorsi di istruzione usufruiranno dei seguenti servizi:
 1. Vitto e Alloggio gratuito in funzione delle relative risorse finanziarie;
 2. Spese relative alla frequenza scolastica a carico della Scuola (tasse scolastiche, assicurazione e cancelleria)

Given that:

- a. the action of Pitagora Mundus Program, henceforth Project, is to identify, at Calabrian municipalities - called "Borghi della Sapienza", one or more schools, community colleges and universities, within the region, willing to accept a reasonable number of foreign nationals (20/25 per year for 3/5 years), to offer a training course, that once concluded the period, each participant of the project will be awarded with a diploma recognized by the national and EU's labor market
- b. the Project represents a period of cultural and social growth of great importance for young Iraqis and Italian and provides the basis for future job opportunities and employment;
- c. the project will enable students to confront Italian and Iraqis and, therefore, with peers from other cultures, different lifestyles, different religion, language and customs, enriching their knowledge and at the same time becoming more and more "Global" citizens, and also through foreign travel, throughout the reality of a rich history and civilization;
- d. the offer is aimed at non Italian teenagers aged between 14 and 18 years old to become students at Italian Secondary High Schools;
- e. the subjects are identified in harmony among the various educational institutions in order to concentrate at a same local area a homogeneous, complementary and continuous formation;
- f. students enrolled in vocational education will receive the following benefits:
 1. Free accommodation and meals based on the relative financial resources ;
 2. Expenses related to school attendance assumed by the selected school (tuition, insurance and stationery)

3. Trasferimento da e per l'aeroporto di Lamezia Terme verso le località di destinazione;

3. Transfer from and to the airport of Lamezia Terme to the target location;

Visto

- la nota del Ministro dell'Educazione del Governo Regionale del Kurdistan (Irak), prot. n. 534 del 24 Luglio 2013;
- la nota del Sindaco del Comune di Sant'Agata d'Esaro (CS), prot. 2010 del 27 Giugno 2013, di trasmissione della deliberazione comunale del 21 Giugno 2013 n. 44, con oggetto: Adesione al Programma Pitagora Mundus;
- la nota del Dirigente Scolastico dell' IISS (ITCG-IPAA- IPSEOA) di Diamante, prot. n 1178/04f del 22 febbraio 2013, con oggetto: Adesione Programma Pitagora Mundus anno scol. 2013/2014
- l'Accordo Siglato in data 09 Agosto 2013 tra Istituto Calabrese di Politiche Internazionali, Regione Calabria, Provincia di Cosenza, Comune di Diamante, Comune di Sant'Agata D'Esaro, ISS di Diamante, IPSIA di Sant'Agata D'Esaro, inerente la realizzazione Programma Pitagora Mundus per l'Anno Scolastico 2013/2014;

E ritenuto necessario:

- a. formalizzare la partecipazione e la cooperazione al Programma attraverso un Accordo tra le Istituzioni interessate, necessario a stabilire compiti, funzioni e responsabilità volte a creare nuovi Borghi della Sapienza nel quadro del Programma Pitagora Mundus;
- b. l'attivazione di percorsi formativi scolastici tra Italia ed L' Iraq;

questo Accordo è stato sviluppato per definire le responsabilità e gli obblighi richiesti a ciascuna delle parti interessate all'accordo stesso.

si stabilisce che:

TRA

- (inserire i dati della parte Irachena)

Viewed

- the letter from the Ministry of Education from the Regional Government of Kurdistan (Iraq), prot. N. 534 July 24th 2013;
- the letter of the Major of Sant'Agata d'Esaro (CS), prot. 2010 of June 27th 2013, the informing the community deliberation of June 21st 2013, n.44 subject Adhesion to the Pitagora Mundus Programme;
- the letter of the IISS (ITCG-IPAA- IPSEOA) Principal of Diamante prot 1178/04f of February 22nd 2013, subject Adhesion to the Pitagora Mundus Programme SY 2013/2014;
- the Agreement signed on Agust 9 th 2013 between IsCaPI, Regione Calabria, Provincia di Cosenza, Comune di Diamante, Comune di Sant'Agata D'Esaro, ISS di Diamante, IPSIA di Sant'Agata D'Esaro regarding the implementation of the Pitagora Mundus Program for Scholastic Year 2013/2014;

And deemed necessary:

- a. formalize the participation and cooperation within the Program through an agreement between the institutions involved, in order to establish necessary tasks, functions and responsibilities to create new villages of Wisdom in the framework of the Pitagora Mundus Programme;
- b. activation of formative/scholastic relations between Italy and IRAK;

this Agreement has been conceived to define the responsibilities and obligations required to each of the interested parties to the agreement itself.

which provides that:

BETWEEN

- (Enter the details of the Iraqi Agencies involved)

And

IsCaPI
Istituto Calabrese di Politiche Internazionali

I.I.S.S. DIAMANTE
ITCG-IPAA-IPSEOA

A.D.ESARO
COMUNE

— l'Istituto Calabrese di Politiche Internazionali (di seguito denominato ISCaPI) con sede legale in Rende (CS) alla via S. Pertini, Scala P, rappresentata dal suo Presidente pro-tempore, nella persona del Dott. Salvatore La Porta.

E

— l' IISS (ITCG-IPAA- IPSEOA) di Diamante (CS), rappresentato dal Dirigente Scolastico Prof.ssa Concetta Smeriglio domiciliata per la carica in Località Praino, 87023 Diamante (CS), d'ora in poi Scuola;

E

— il Comune di Sant'Agata D'Esaro, con sede legale presso il Municipio, nella persona del suo Sindaco, I.r.p.t., Dott. Luca Branda;

Si conviene e si stipula quanto segue:

1. Condizioni Generali

La Premessa a questo accordo, nonché tutti gli allegati ad esso precedentemente e successivamente sottoscritti da ciascuna delle Parti ed inerenti il medesimo scopo dell'attuale progetto, sono da considerarsi parti integranti la presente convenzione.

2. Obiettivo dell'Accordo

L'obiettivo principale del presente Accordo è di soddisfare i bisogni iracheni nel campo dell'agricoltura, del turismo, dell'industria del legno, attraverso la formazione di personale qualificato.

Nel raggiungimento di tali obiettivi si intende contribuire ad avviare un rapporto di collaborazione fondato sul reciproco rispetto e sul riconoscimento del mutuo vantaggio, che consenta di consolidare e promuovere tra l'Iraq e l'Italia relazioni di pace, amicizia e uguaglianza.

In tal senso le Parti si adopereranno per favorire scambi socio-culturali, educativi e scientifici, stage formativi presso aziende e

the Calabrian Institute of International Politics (hereinafter referred to IsCaPI) with registered office in Rende (CS) at via S. Pertini, Scale P, represented by its President pro tempore, Dr. Salvatore La Porta.

And

— the IISS (ITCG-IPAA- IPSEOA) Diamante (CS), represented by the Headmaster Prof. Concetta Smeriglio domiciled at Praino, 87023 Diamante (CS), henceforth School;

And

— the Municipality of Sant'Agata di Esaro, with registered office in City Hall, in the person of its Major, Dr. Luca Branda;

It is understood and agrees as follows:

1. Terms and Conditions

The Foreword to this agreement, as well as any attachments to it previously and subsequently signed by each of the Parties and relating the same purpose of the project, are considered integral parts of this Convention.

2. Objective of the Agreement

The main objective of this Agreement is to satisfy the needs of Iraqis in the field of industry, agriculture, tourism and wood industry, through professional instruction to obtain qualified personnel.

By achieving these objectives will begin a relationship based on mutual respect and recognition of mutual benefit, making it possible to consolidate and promote the Iraq-Italy relations of peace, friendship and equality.

In this sense, the Parties shall endeavor to promote socio-cultural exchanges, educational and scientific, educational

istituzioni locali, unitamente agli scambi commerciali e di rappresentazioni artistiche, musicali, mostre, fiere, gemellaggi e programmi comuni con visite e scambi di studenti, di docenti ancorché di amministratori pubblici e privati e di soggetti legati alla formazione e cooperazione internazionale, regolati con appositi programmi di volta in volta concordati tra le Parti medesime.

In particolare quanto regolato nel presente Accordo riguarda l'offerta di ospitare in Italia 40 (quaranta) studenti Iracheni a partire dall'Anno Scolastico 2013/2014, atta a garantire loro la frequenza all'interno di scuole italiane, specializzate nelle varie aree di qualifica, in modo da fornire una preparazione tecnica globale di ogni singolo borsista.

3. Categoria di riferimento

Gli studenti, in possesso di idonea certificazione Irachena comprovante i titoli richiesti per l'iscrizione alle scuole superiori italiane, saranno ammessi a frequentare i corsi professionali, onde acquisire una specifica qualifica, in uno dei seguenti settori: agrario e agro-alimentare, lavorazione del legno e turismo ;

4. Durata dell'Accordo.

La durata dell'accordo è prevista in anni 3, prorogabile per ulteriori anni 2, per un totale di cinque, con decorrenza dalla data di sottoscrizione del presente accordo.

5. Durata del finanziamento

La durata del finanziamento è fissata in anni 3, prorogabili per ulteriori anni 2, per un totale di cinque anni.

6. Responsabilità

1. Responsabilità della parte Irachena:

La Parte Irachena garantirà :

- la presenza di un tutor accompagnatore per l'intero anno

internships at local businesses and institutions, together with trade and performing arts, music, exhibitions, fairs, twinning and joint programs with visits and exchanges of students, and also teachers and of public and private administrators and parties related to the scholastic training and international cooperation, regulated from time to time agreed between the Contracting Parties.

In particular, as set out in this Agreement regarding the offer to host in Italy 40 (forty) Iraqi students starting from Scholastic Year 2013 /2014 ensuring their attendance in Italian High schools, which are specialized in different areas of qualification, providing a comprehensive technical preparation of each student awarded with the scholarship.

3. Reference Category

Students in possession of proper Iraqi certification, proving the qualifications required for enrollment in the Italian high school system, will be admitted to professional courses, in order to acquire a specific qualification in one of the following sectors: agriculture and agro alimentation, wooden industry and tourism;

4. Duration of the Agreement.

The duration of the agreement is expected to last 3 years, renewable for further 2 years, with effect from the date of the signature this Agreement.

5. Duration of the funding

The duration of the funding is fixed at 3 years, renewable for 2 additional years, for a total of five years.

6. Responsibilities

1. Responsibilities of the Iraqi Partner

The Iraqi Partner will guarantee:

- the presence of a tutor escort for the entire school year and their

- scolastico e la relativa retribuzione;
- un biglietto aereo di andata e ritorno per studente e tutor accompagnatore per ogni anno scolastico;
 - Retribuzione mensile per il tutor accompagnatore iracheno per l'intera durata dell'anno scolastico;
 - un finanziamento forfettario annuale di euro 1.000,00 (mille,00) a studente, a favore dell'Is.Ca.Pi. per l'organizzazione delle attività extradidattiche e corsi integrativi della lingua italiana, supporto e coordinamento amministrativo;
 - il finanziamento per la copertura dell'Assicurazione medica e per il rilascio del permesso di soggiorno
 - i trasferimenti dei fondi avverranno all'inizio di ogni anno scolastico, su indicazione dell'IsCaPi;

2. Responsabilità delle Scuole:

Le Scuole di Diamante e Sant'Agata d'Esaro si impegnano a:

- fornire l'istruzione e la formazione secondo le linee guida definite per i nuovi ordinamenti della scuola secondaria superiore;
- trasmettere alla Parte Irachena l'esito degli apprendimenti e del comportamento in corrispondenza con le valutazioni della scuola;
- consegnare al tutor accompagnatore report mensile sulle presenze, le assenze per qualsiasi natura e causa e i ritardi degli studenti;
- trasmettere alla Parte Irachena report su ogni comportamento illecito commesso da/ vs studenti e dal tutor accompagnatore all'interno della scuola.

3. Responsabilità del Comune di S. Agata d'Esaro e della Scuola di Diamante

Il Comune di S. Agata d'Esaro e la Scuola di Diamante garantiranno i seguenti

remuneration;

- a round-trip air ticket for student and tutor accompanying each school year;
- Monthly remuneration for the Iraqi escort tutor for the duration of the school year;
- annual flat-rate funding of € 1,000.00 (one thousand, 00) per student, to be administrated by IsCaPI, aimed to the organization of extracurricular activities and supplementary courses of Italian language, in addition to administrative support and coordination;
- funding for medical insurance coverage and the issue of the residence permit;
- the transfer of funds will take place at the beginning of each school year, considering the guidelines of IsCaPI regarding procedure of the operation.

2. Responsibilities of the Schools:

The School of Diamante and St. Agata d'Esaro are committed to:

- providing education and training according to the guidelines defined by the new regulations of upper secondary school;
- report the outcome to the Iraqi Partner regarding the learning process and behavior of students in correspondence with the feedback given by the school;
- provide to the accompanying tutor a monthly report in reference to the attendance, absences of any nature and causes of delays regarding students;
- send a report to the Iraqi Partner on any illegal conduct committed by / vs students and the accompanying tutor, in relation with the school.

3. Responsibilities of the City of St. Agata d'Esaro and the School of Diamante

The City of St. Agata d'Esaro and the

servizi :

- a. vitto (colazione, pranzo e cena), alloggio, trasporto, lavanderia, pulizia camera, internet, fornitura di energia elettrica, idrica e riscaldamento, anche nei periodi festivi e/o di sospensione delle attività didattiche.
- b. trasporto da e per l'aeroporto di Lamezia Terme all'arrivo ed alla partenza degli studenti.

4. Responsabilità di ISCaPI:

L' ISCaPI "garantirà:

- a. coordinamento Generale del Progetto sul territorio Italiano;
- b. azioni di mediazione culturale, linguistica e sociale e le attività extradidattiche sul territorio;
- c. assistenza logistica e amministrativa agli studenti;

7. Monitoraggio

- a. la Parte Irachena avrà il diritto di monitorare tutte le attività del progetto ed incontrarsi con i responsabili delle altre Parti, per discutere qualsiasi questione pertinente all'implementazione e alla gestione del progetto e discernere in ordine alle possibili soluzioni;
- b. la Parte Irachena potrà avere colloqui, anche per il tramite del tutor accompagnatore con lo staff della Scuola per conoscere lo sviluppo e il progresso formativo di ogni singolo studente.

8. Esenzione da responsabilità legali

- a. le parti firmatarie sono esonerate da ogni responsabilità civile e penale per fatti illegale che potrebbero verificarsi durante l'espletamento del percorso formativo, da parte degli studenti, secondo quanto stabilito dalle leggi italiane vigenti.
- b. Il presente accordo non rende nessuna delle Parti Agente o Rappresentante

School of Diamante will provide the following services:

- a. meals (breakfast, lunch and dinner), lodging, transportation, laundry, room cleaning, internet, electricity supply, water and heating, even during holiday periods and / or suspension of educational activities;
- b. transportation to and from the airport of Lamezia Terme arrival and departure of students.

4. Responsibility ISCaPI:

L' ISCaPI "guarantee:

- a. general coordination of the Project on the National Italian territory;
- b. coordination and mediation of cultural, linguistic and social and extracurricular activities in the area;
- c. administrative and logistic assistance to students;

7. Monitoring

- a. the Iraqi partner has the right to monitor all activities of the project and meet with the responsible of other institutions involved, to discuss any matter relevant to the implementation and management of the project and in order to discern possible solutions;
- b. the Iraqi partner could call board meetings, through the accompanying tutor with the staff of the School to learn about the development and progress of training of each student.

8. Exemption from legal liability

- a. the signatory partners shall be exempt from all civil and criminal liability for any illegal act performed by the students, that might occur during the execution of the training course, as defined by Italian laws.
- b. this Agreement does not make either Party Agent or legal representative of the other for any reason.

Legale delle altre, per nessun motivo.

9. Forza Maggiore

- a. per forza maggiore si intende qualsiasi caso eccezionale che non possa essere previsto e/o voluto dalle Parti, il quale impedisca ad ognuna di loro, di soddisfare gli impegni contrattuali, ed esclude errori o negligenze delle Parti medesime (inclusi i loro agenti, appaltatori, fornitori o impiegati);
- b. nessuna delle parti può essere accusata di aver violato le condizioni contrattuali, se tale violazione è riconducibile a causa di forza maggiore.
- c. fatti salvi gli articoli relativi alla risoluzione del contratto, le Parti devono impegnarsi a contrastare le cause di forza maggiore ed informarsi tempestivamente tra esse, indicando la natura della causa di forza maggiore nonché la potenziale durata e l'impatto previsto dalla stessa, al fine di ricercare l'adozione di misure idonee a ridurre i potenziali danni.

10. Modifiche

E' possibile effettuare modifiche a tale accordo in qualsiasi momento in base alle richieste e agli accordi delle parti siglanti

11. Sospensione o termine del finanziamento

L'accordo sul finanziamento all'Is.Ca.Pi. può essere sospeso o interrotto qualora le Parti siano d'accordo sulle condizioni di chiusura, sia in ordine allo stanziamento della quota a favore dell'Is.Ca.Pi., sia relativamente alla necessità di stabilire la somma dello stanziamento utilizzabile in caso di una chiusura parziale.

12. Diritti di proprietà intellettuale

I diritti di proprietà intellettuale sono riferiti rispettivamente al sistema legislativo vigente sia in Italia, sia in Iraq.

9. Force Majeure

- a. force majeure shall mean any exceptional case that cannot be predicted and / or wanted by the Parties, which prevents to each of them, to meet their contractual obligations, and excludes errors or negligence of the Contracting Parties (including their agents, contractors, suppliers or employees).
- b. neither party can be accused of violating the terms and conditions, if such breach is due to force majeure.
- c. without prejudice to Articles relating to the termination of the contract, the parties should commit to reverse the causes of force majeure and be informed promptly between them, indicating the nature of force majeure as well as the potential duration and the expected impact of the same, in order to search for the adoption of measures to reduce potential damage.

10. Changes

It is possible to make changes to this agreement at any time according to the demands and agreements of the signing partners

11. Suspension or termination of the subsidy

The agreement on the financing at IsCaPi may be suspended or terminated if the Parties agree on the conditions of closure, both in order to allocate the percentage in favor of the IsCaPi, both regarding the need to establish the amount of the appropriation used in case of a Partial closure.

12. Intellectual Property Rights

The intellectual property rights are respectively related to the legal system in Italy, both in Iraq.

13. Condizioni Generali e Finali

- a. nella fase attuativa del presente accordo e per quanto esplicitamente non previsto dallo stesso si applica la legge italiana, fatto salvo quanto detto sopra e nel rispetto del Diritto Internazionale vigente;
- b. le parti firmatarie possono utilizzare i "Loghi" delle altre organizzazioni per le sole attività previste dall'accordo; da ciò ne discende che gli utilizzi, al di fuori di quanto predetto, saranno considerati infrazioni e invasioni dei diritti della parte lesa;
- c. questo accordo comprende tutti i termini e le condizioni concordate tra le parti firmatarie; qualsiasi altra condizione o accordo che sia legata ma non sottoscritta e siglata dalle parti non sarà ritenuta valida;
- d. le Parti stabiliscono che i rispettivi rappresentati in questo accordo hanno il potere e la responsabilità di rappresentare esclusivamente gli enti di loro pertinenza;
- e. il presente Accordo è soggetto alle normative previste dai Trattati Internazionali e dal Diritto Internazionale.

Questo contratto è composto da 10 (dieci) pagine ed è stato redatto in 7 copie originali, nelle lingue italiana ed inglese.

Nel caso in cui si paventassero eventuali differenze interpretative fra le diverse lingue, prevarrà il testo in Inglese.

Le Parti contraenti dichiarano che quanto sopra corrisponde esattamente alle loro intenzioni e volontà ed in senso di approvazione firmano.

13. General and Final Conditions

- a. in the implementation phase of this Agreement and to the extent expressly not provided for by the Italian law is applicable, except as stated above and in accordance with international law in force;
- b. the signatory parties can use the "Logos" of other organizations solely for the activities under the agreement, hence it follows that uses outside of the above, will be considered infringements and invasions of the rights of the injured party;
- c. this agreement contains all of the terms and conditions agreed between the Parties; any other condition or agreement which is linked but not signed and initialed by the parties will not be considered valid;
- d. the Parties agree that their respective represented in this agreement have the power and the responsibility to represent only those institutions under their responsibility;
- e. this Agreement is subject to the rules provided by the International Treaties and International Law.

This contract consists of 10 (ten) pages and was written in 7 original copies, in English and Italian languages.

In case shall be any difference of interpretation between the different languages, the English text shall prevail.

The Contracting Partners declare that the above corresponds exactly to their intentions and desire and sense of approval sign.

Cosenza, li 02 Ottobre 2013



per l'Iraq - Regione del Kurdistan


IL MINISTRO
MINISTERO DELL'EDUCAZIONE

Per l'Italia

IL SINDACO
COMUNE DI SANT'AGATA D'ESARO

Dr. Luca BRANDA



IL DIRIGENTE SCOLASTICO
I.I.S.S. (ITCG-IPAA-IPSEO) DI DIAMANTE (CS)

Prof.ssa Concetta Smeriglio



IL PRESIDENTE
ISTITUTO CALABRESE DI POLITICHE INTERNAZIONALI

Dr. Salvatore LA PORTA



